

大清光緒廿九年

本館新開除禮拜外每日出報一  
本外埠均可函致本館取  
閱如欲閱報者請向本館  
也除日本外各國探辦寄費  
惜工本從廉常照加送外復  
刊印各樣單件並有各國  
體活字及各式花邊等  
西文排印工藝精石  
印字大小均能刊印並精工刊

第六千四百八十八號

# 叻報

(本館在哥里門街門牌一百四十四號)

癸卯五月廿五日

印工各項由上海購到  
寫各樣文字現由上海購到  
各樣文字現由上海購到  
刊佈所有各項其相宜再  
本館所登來札原稿其有  
世道人心者附登其有  
或於人而後始錄其有  
登錄以後支離者概不  
自來稿須與本館不致  
將原稿收回也本館不致

Printed and Published by See Ewe Lay 大拜禮號十二月六年三零百九千一英大 at No. 124-c, Cross Street, Singapore.

覆函刊佈 ○頃接閩中真吾道子來翰備知 雅意第言首有 大著兩篇函交本館一節未卜  
何時賜寄本館并未得收豈郵局中果有殷洪喬其人耶特復數言殊幸 厚愛諒之可也 叻報頓復

用印聲明 ○啟者茲我閩潮客店號八間聯合承辦諸土庫搭客前往香港船單開設媽祖宮後  
門牌第七十七號信昌隆棧內字號萬和公司公舉黃君雲輝總理其職本公司所設各圖章係為專辦前  
往香港船單及作收賬之用其餘除揭滙兌保認各項一概不得憑用特此週知免滋後論  
光緒廿九年五月十八日 專辦香港船單萬和公司諸同人公啟

店戶招租 ○茲在牛車水崎鑾光內日六申律門牌第七十七號可作居家或開什貨店仔或為  
手車館均可合宜又鑒光西貢棧房一開門牌第七十四號前為自已貨棧今本號無用矣今再招人承租  
諸君合意祈即移玉至敝號二樓上相商便妥此佈  
大英一千九百零三年六月九號 光緒二十九年五月十四日 恒春內邱得松白

新棧招租 ○啟者本號有新建之棧房招人租賃門面向海上落貨物甚為利便如合意者祈到  
中街廣恒號面議是荷 光緒廿九年五月初一日 廣恒號啟

廣賑奇災 ○再啟者廣西賑濟連次所捐均非登門勸募原出列位慈心集資送來可謂好行其  
德兄義勇為我華人之作客南洋者富商巨賈好善素不乏人若果人人具此善心量力輸助何難即集鉅  
資活彼災黎哉今復接各路函開悉西省災情慘狀實有過於所聞不僅賣兒女鬻妻媳甚至浮萍水萍之  
作藁草根樹皮之作飯今則羅掘既窮人且和食困苦顛連莫此為甚鐵石人聞不免淚下雖經粵憲與各  
善堂暨香港英總督以及各教士各西商惻隱奇荒集資購米分途運賑惟是地廣災重為賑日長不有接  
濟何能拯此奇災且滙督及各教士各西商尚能無分畛域賑恤情殷亦體上帝好生之心以為心何況同  
種同國豈忍坐視其斃耶惟望我客叻暨各埠同胞亦推港督西商之心以為心大解客囊同勸善舉無令  
西人獨專其美我則同類不願任其顛仆以致貽笑外人也茲不揣冒昧再嚙數言為西省數百萬垂死災  
民請命也 再倘各埠有 善士仁人憫此奇荒慨然輸助綠金請寄交  
本院當年經理 老吧虱李恒裕成 玻璃後萬通號 中街朱有蘭 十三行豐利棧 代收  
俾得彙滙災區接濟自當登報鳴謝以昭大信而彰盛德也此佈  
光緒廿九年四月廿九日 同濟醫院謹啟

## 求賑廣西凶災廣告

切啟者敝院昨接由駐叻總領事署交來粵省巡善堂電開又接兩粵廣仁等各善堂函開極言廣西全省  
連年兵劫水旱相乘四處饑民流離絕食賣兒鬻女餓殍盈途慘苦情形莫堪言狀其被災最慘者目下如  
柳尋營各屬赤野千里死亡尤甚此實聞者傷心見者下淚若不設法拯救恐斯邦之民靡有孑遺等情  
院聞報惻然悲憫即集同人安議亟思沿門募捐拯此災黎以符救災恤鄰之義惟是月前辦理粵東平糶  
刻下仍未告竣今若遽行再捐深憚眾力難齊無濟於事今特公議將其慘苦情狀刊告 善士仁人乞念  
奇災地廣日長需款頗鉅伏願各解客囊急難無濟於事今特公議將其慘苦情狀刊告 善士仁人乞念  
危從此造化功參兒孫蒙福萬幸此不不禁為億萬生靈百叩禱祝也如蒙樂助銀兩請交到本坡同濟醫  
院賬房取回收條為據以杜假冒此佈 大清光緒二十九年四月十六日 同濟醫院同人謹啟

滙款廣告 ○啟者本月廿一日第四次由朱有蘭滙交兩粵廣仁善堂收廣西賑濟銀一千七百  
元正補來滙水銀三十四元正此佈 光緒廿九年五月廿一日 同濟醫院謹啟

稅務告白 ○啟者茲有人欲稅門面向海之棧房一所如有此等棧房招人租賃者請到叻報館  
通知便得此佈 光緒廿九年三月十一日 本館代啟

中俄交涉各國干預十三續

白口大馬路

○前報馬交街廣興與猪油店有伴學人麥雅某日外出收得銀二百七十元貯之袋中肩之而返迨經海山街又得連來驗獲將林拿住耳日昨由府署三堂太守訊明判將此案上詳臬轅以俟重懲  
○前報後戶難防案結  
○前報後戶難防一節因有潮人陳大勇于十八夜潛至珍珠山脚同合號同籍人陳容屋後撬破後門挺身直入暗  
中盜去衣裳數件銀九員得手思逃詎容察覺見後門半啟知有乘上君子深夜玉臨因喚五十四號暗哨前來將陳拿住逮案一節昨由  
兩太守會訊判陳繫獄六個月  
十刀一月 ○粵人黃標向在新巴虱客人楊鳳所設修容店中為傭月之十三日標因辭工而去迨後由風查知被標偷去罐刀十柄  
并練一條報捕請案拘之控案本日府訊得實罰銀監禁一閱月  
○何永源何四盛均開人日昨同在牙籠萬生園內當午午後兩點半鐘時盛方睡熟源竟乘間登榻竊盜被創驚醒心實  
不甘外出鳴捕招到四十七號三番遊來園執源逮返捕房扣留盛則由差轉送醫院查驗本日府訊以四醫尚未驗明展至廿七日乃鞫問源  
年過關旬而盛則年方二八云

頂受聲明

○啟者余陸明現將榮佛畢萬生全賭餉碼之股份一概頂與簡仁石翁承受經於癸卯年五月廿二日交易清楚異日  
該碼盈虧與弟無涉特此佈達  
光緒二十九年五月二十五日  
吉隆坡陸明西啟

棧間出稅

○茲有近水棧間一連三間在望光西那勝峇律街門牌二十一號二十二號二十三號上落貨件極為便捷如有合意要  
租請至源順街本號面議可也  
光緒廿九年五月二十四日  
協榮茂告白

醫帥告白

○瓊府唐愉明精醫內外方脈雜症閱覽古今醫書經驗良方端治目科虛損痰火咳嗽癰疽風癱楊梅疳疔痢疾水腫  
痲瘋惡瘡脚氣打傷時氣吐瀉婦科胎產嬰兒痘痘夫患淋瘋症原因濕毒流注經絡凝滯亦有傳染倘手足有痲木不知痛癢或起紅雲紅堆  
久成癰瘻五體不齊終成廢症若初染患淋木不疼初見紅雲即宜急治必然全愈若久年死肉太多兼有虛癆治者難矣明業醫三十餘年經  
治驗多人故此佈聞  
大清光緒廿九年五月二十三日  
寓小坡巴虱頭橫街門牌二十一號新源豐店 唐愉明謹白

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招投烟酒餉碼事照得本國家意欲招人投標承充實得力三州府之烟酒餉碼係以三年為期由西一  
千九百零四年起至一千九百零六年止為此示中商民人等知悉汝等有欲承充此碼者其票當於西一千九百零三年七月二號禮拜  
四即華閏五月初八日中午以前在叻則投交本署檳榔嶼及麻六甲兩半則各投交該半之參政司署以憑核奪如有欲知詳細情形者  
查閱本國家每禮拜所出之憲報便悉至于欲取入票之格式紙者在叻則到本署檳榔嶼及麻六甲兩半則到參政司署領取可也而價  
之高低任由國家裁奪各宜踴躍慎勿觀望切切特示  
大英一千九百零三年六月十八號

招投巴虱告白

○啟者茲本局欲招人入票承充本坡工部局在翳倫麻勝之巴虱即新巴虱係以承辦三載為期由一千九百零三  
年鳥凡月一號起算凡有入票欲承充此役者其票當為封固票外寫交工部局司理人收拆並寫明承充該巴虱等字樣於西來月十號即  
華閏五月十六日禮拜五正午以前寄交本局以憑核奪 凡入各票每票須先交壓銀一百元如投不能成即將此壓銀交回倘能准其  
承充應將該項留存以備抵除保項但所保係以三個月餉項為率以便保該承餉人照約而行并須先繳餉銀一月 凡欲入票者務宜留心  
細閱以下所錄之件 承充之人若無工部局總理人員給字允准則不得將現在所定之稅及列攤之稅擅自加增 本局所定巴虱律例及  
他項條款承充之人有欲觀看者可於本局辦公之時向本局司理人處取討 至於棄取之權任由本局員裁奪斷不能就定價高者得之說  
各宜自諒特此佈聞  
大英一千九百零三年六月十六號  
工部局司理人波儿刺士奉命謹啟

大荷蘭總領事示

○大荷蘭國總領事府禮 為招人投票事照得巴城之安打城伊里知因及尼峇乙之處即督理學校教務及工  
藝人員之府第欲用白米五萬五千二百一十六扣此米係充孟加海島礦中各傭人之用為此招人投票承供商民人等有欲承供此米者其  
票當于西歷一千九百零三年閏月三十號拜二即華五月初二日十點鐘以前投交巴城之安打城伊里知因及尼峇乙之處即督理學校教  
務及工藝人員之府第以憑去取所投之票分作三款及將價目列明 一為爪亞米 二為他處米 三為爪亞米與他處米相和至於欲承  
此供而用他處之米者欲知該條款之細情可到本署詢問便得而該條款現在已有更換有欲承供者務必詳查一切以俟屆期投票可也特  
示  
大英一千九百零三年六月十六號



黎伯賢捐銀一元 梁財捐銀一元 何錦堂捐銀一元 陳氏捐銀一元 又萬通子萬通號捐銀五十元 薛協源捐銀一十元 顏承政捐銀一元 顏永潤捐銀一元 陳氏捐銀一元 光緒廿九年五月念四日 同濟醫院謹啟

豐源號輪船 ○茲本公司一艘輪船名新庵設士堪載六千餘担此船大修實同新造船身十分堅固客位寬綽駕駛快捷迥異尋常一切茶點九極從優給足現已出塢要常川彭亨關且丁加勞吉蘭丹陶羅閣等埠擬於本月念八日啟行 諸君倘欲過往請到本公司相商可也此啟 癸卯年五月二十日 港枋路頭豐源公司告白

增聘主筆延請書記告白 ○啟者本館近欲增聘主筆一位辦理報務并欲雇書記一名其人必須能通會計兼精書法方勝書記之任君子諸不嫌俯就者 玉臨本館面商或賜函示知均從其便此佈 癸卯年四月三十日 本館謹啟

賞格 ○啟者特字通知諸君知悉因西曆一千九百零三年冥月廿六號在叻附搭慕娘輪船前往實勝越失去鐵箱一具內有函札文件以及金器等物若有人前來本館報知將真犯拿獲者立賞花紅銀一百大員此佈 大英一千九百零三年六月六號 粵吉靈拍賣館謹啟

滙款廣告 ○啟者本月廿一日由朱有蘭滙交兩粵廣仁善堂收廣東平糶款銀二千二百元正補來滙水銀四十四元正此佈 大清光緒廿九年五月廿一日 同濟醫院謹啟

廣西賑濟第二十四次捐款列 ○曾占助銀一十元 許門曾氏助銀一十元 曾兆玉助銀五元 此三條乃文島流石港曾兆玉翁捐集付朱有蘭轉交來院 鄧門鄧氏助銀一十元 美盛號助銀六元 光緒廿九年五月廿一日 同濟醫院謹啟

廣西賑濟第二十三次捐款列 ○陸弼臣助銀一十元正 此銀乃總領事鳳大人代勸捐由余君丹署轉交來院 黃長源助銀五元 廣昌榮助銀一十元 茂松盛助銀一十元 光緒廿九年五月二十日 同濟醫院謹啟

承受聲明 ○啟者新嘉坡監公麻六甲門牌三號萬裕裕合公司於丁酉年間振記公司陳德合陳寬合楊文鈺黃禮章公司等集股開創分置椒蜜生理 營有年向無異議茲因夥內陳德合陳寬合楊文鈺等志圖別業願將名下所得生理退股拆出就於壬寅年拾二月結日止截諸夥公議凡生理往來數目及家器金盤概行清算將四夥應存本項經在癸卯年五月初九日振記公司交與謝玉崑陳德合陳寬合交與陳裕裕合交與等俱領清訖其生理均應將本年元月起歸還萬裕裕合黃禮章公司等承受任從經營嗣後生理盈虧並與諸 寶號揭借等項對等項向經手是問與退股人毫無干涉先此聲明以免後論此佈 光緒廿九年五月二十日 大英一千九百零三年六月十五號 新嘉坡萬裕裕合公司告白

生理聲明 ○啟者豆腐街口大馬路一百八十九號門牌梁麗川膏丹丸散藥酒店乃梁豫泉自行創設凡有揭借滙兌來往保認及各款字約等項必須蓋用正印并由梁豫泉親筆畫押方可為憑特此聲明以免後論 光緒二十九年五月二十日 梁豫泉謹啟

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人承充工作事照得本國家現欲招人投標承充製造 載貨船 載客三板 漁船 尖頭捕魚船之牌號其承充之期係由一千九百零四年起至一千九百零六年止其載貨船之牌號要二千五百雙計長士四英尺闊八英尺其載客三板之牌號要二千雙長八英尺闊六英尺其漁船之牌號要二百雙長八英尺闊四英尺其尖頭捕魚船之牌號要二百雙長十七英尺闊十三英尺每款限于西一千九百零三年和心末月三十一號先交一半其餘一半限至西一千九百零四年歲末月三十一號交完為示 此示仰商民人等知悉汝等有欲承充此工作者其票當于西一千九百零三年閏月三十號即華閏五月初六日中午以前投交本署以憑選擇有欲知其款式顏色及全情形者可于每日辦公之時到船政司查閱便悉至于價之高低任由國家核奪各宜踴躍特示 大英一千九百零三年六月八號 示

土油平沽 ○啟者本公司新到正庄利母大標土油現在每箱放兌價銀三元五角較他號所兌實屬格外廉宜倘 諸賢有應辦多者該價尙可面商講減誠恐 諸賢號未得週知斯情特登報以廣佈告俾得 惠臨賜顧是所厚望乃幸 光緒廿九年五月初十日 馬車街振發興公司謹啟

馬車街振發興公司謹啟

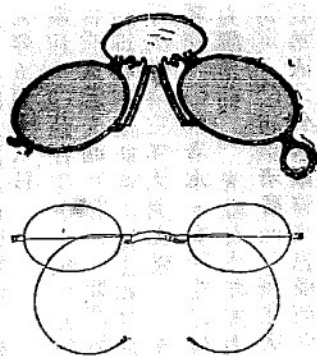
廣西賑濟二十二次捐款列 ○成興源捐銀二十五元 合順財記 榮裕號 明合號 新復裕 順成號 振源興 以上各捐銀拾五元 錦發號 鄭朝元翁 以上各捐銀拾元 成敬添翁 鄭保翁 曾海船翁 林利成 陳坡翁 許相翁 洪章翁 陳天翁 曾國翁 溫泰號 林贊翁 王永寶翁 蔡和謙翁 成長源翁 曾合利翁 孫明申翁 成清桂翁 奇合號 三順興 張裕安翁 兩合號 以上各捐銀五元 林伍金 林象 以上各捐銀四元 曾同 曾廷 林生子 歐四 林德利 以上各捐銀三元 元 林貴 林從慶 成心進 郭維鈞 楊宏興 陳四 郭雨儀 許亞順 許亞島 許樹根 許辦 曾謙 莊 當 汪 智 王亞順 劉金生 以上各捐銀貳元 何合 曾靜 成七弟 朱士宜 陳后順 陳西喜 陳兩全 亞 炎 丁 島 劉寶 李 曾 謝武列 謝亞堂 林亞星 李亞先 楊 著 楊木達 蘇 兵 楊亞添 許亞樹 蔡 各 林 恩 林和源 陳省 黃 泉 以上各捐銀一元 以上乃唐勝美翁由小坡鐵巴虱內第二次捐集彙交來院計共三百二十元正 成利源助銀一拾五元 沈用合助銀拾五元 光緒廿九年五月十八日 同濟醫院謹啟

米谷商會告白 ○啟者本商會現在遷居水仙門街門牌廿五號及廿六號本商會內現存日本奇巧之什物并各貨物甚多本商會所以遷居之故係因舊址太狹刻下貨物過多不能存貯本商會現有寶丹 千金丹 天授補球此乃婦人子宮所用并各藥品出結茲將富士主人佈啟附登于此 啟者茲為聲明富士本廠大座花車改寫花標原由以杜假冒等情查本廠在大日本東京城淺草區開設以來歷經數十年不惜工本認真精巧荷蒙海外 富商巨賈久為 賞識然一向山雞櫻花為記近有無恥之徒假冒本廠所為之花標以魚目混珠貪利射利實屬誤人不淺是以本廠於本年九月以後另出新式將前所為山雞櫻花改為雙金鶴櫻花為記並將此處稟請政府存案不准別人假冒如有不法之徒再為效尤者定必稟 官究治是以謹將本廠改寫雙金鶴櫻花圖記原由特為聲明敢求 賜顧 諸貴客嗣後採買富士大座花車須認真雙金鶴櫻花圖記者乃係本廠特色之貨也謹此佈告 大日本東京城淺草區須賀町壹番地 富士老舖主人 實藤三郎謹啟 本商會現與富士廠代售新式東洋車本商會特字通知自出告白之日起先沽該廠東洋車二十輛每輛取價四十員特此佈聞 大英一千九百零三年三月十號 水仙門街門牌廿五號及廿六號米谷商會謹啟

自營生藥廣告 ○啟者僕陳湘江向在福興號為司店事近始自行告退今于本月初旬特在賭開口街第廿三號門牌開設振興號專辦上海綢緞祖家呢羽檳城烏布暹羅拔風并選歷上等縫匠巧造家用衫褲襪揀美料永遠不變兼收漳泉金銀等處書信及保家銀信在厦係託振興局公同辦理凡各函件無不往返快捷依期不誤此舉非圖益己實為各士商利便起見并有靈驗治癰藥水出沽 諸尊光顧請移 玉步惠臨方知不謬此佈 光緒廿九年四月十七日 振興號陳湘江謹啟

啟者廣東新會縣江門木朗鄉舍弟尹家儀及名叫亞七此是兄弟排他第七也此人今計廿四歲前在廣東省城河尋南區後街麻里貴州礦務局委員尹道國鴻家兄處自光緒廿一年十二月廿日忽出門不知去向踪跡全無迄今數載亦無音信返里惟家母在堂常起悲淚倘有四方君子知吾舍弟尹家儀在於何處能親身帶到石叻源順街第二百三十六號門牌志南翁待兄賞弟貳面相見賜明實確乃謝花紅銀一千大元正若知其踪跡下落將實確地步報知俟查明無錯乃謝花紅銀二百大元正決不食言此帖是實但有善翁留心代為訪查如得此人者是母子團圓吾一家可沾大德不淺矣 大清光緒廿九年正月初十日 亥 尋胞弟人尹國鴻尹家勸謹啟

馳名眼鏡



夫人生之耳目口鼻有一缺焉而不可而最重者莫若目焉蓋目之為用大矣能窺天道者惟此目能察人事者亦惟此目人有良夕非目不足識之物有真贋非目不足辨之目之不可忽也如是况以叻中塵埃四起行道之人障面而過之然則眼鏡一物可以隔塵沙而著精光者未始非眸子之功臣矣所以本藥房向辦各款眼鏡蒙蒙士商賜顧遠近馳名今端由歐洲辦到時款精巧金圈鋼圈電鍍金圈及各色藍晶墨晶綠晶并妙製製造水晶等鏡一概俱全無論老雅眼近視眼平光眼均可配戴得宜倘 諸君來購者則本藥房先用探試眼鏡驗其眼光深淺依樣配合自然目光如炬俛視一切且價廉物美洵有益於雙眸不淺矣 士商有欲慧眼相加以窮目力者請到本藥房選採是所望焉此佈 英一千九百零三年四月二十七號 叻坡土庫街 小坡德國神農藥房謹識 亥



一百八十六名口餘爲他籍之人又因患霍亂而亡者男子七名婦女一口并有核疫兩宗其人係由華海來坡在禁港界內者云

河南不靖

○開封屬之鄭州南鄉有路倒貧民一人該處首事同眾將屍掩埋未報案不料爲州署皂役所知派差往查其意蓋欲藉端訛索百般嚇詐勒令鄉保具稟呈報鄉愚恐致禍及竟勾串連數千人開闢入城署鄭州牧爲汲縣李大令紫珉自前年兩宮迴鑾前即調任州事辦理大憲刻下暑期早滿已委備陽州饒牧伯賤往代不料饒牧甫經交卸信陽到省鄭州即出此案撫藩二憲催促饒牧首去其意聞饒刺史已于四月初十日稟辭動身不識能將百姓安撫妥當否也○頃又聞鄭州李牧請兵上憲已電致懷慶府撥派馬隊自名赴鄭州彈壓惟懷慶尚在河北至遠亦須三日始能到鄭禍患猝乘竊恐難得力也○又聞封密縣前月中旬亦有聚眾滋鬧之事因監商巡役屢訛鄉民縣令偏護匪商不爲伸雪以致公憤大作聚集多人將該處監店扒毀并將縣署一併拆卸其密縣一帶如中牟新鄭登封鄭州等縣均於近來創辦辦莊會甚爲利害上憲聞知後已特委候補府于太守滄浪前往查辦詎甫入境駐紮排隊相迎毫不懼讓爲首之人始終不露刻下頗難措辦也○鄭州聚眾滋鬧一事上月初有解散之議乃初十日有鄉團中已革武生王清雲到州城時忽被營兵拿獲致鄉民復聚圍城勢甚兇猛豫撫張帥得信旋派中軍官文友蘭率我帶馬隊一哨並段干戎廣廷前往彈壓續又委委員查辦此案不知如何了結也

兩粵風耗

○廉州地面近日時有桂匪竄擾廉州府郭太守以該處兵力尙單請李直刺家焯酌撥部下營勇前往防守李直刺已派撥卓勇後營管帶郭瑞祥移隊前往又靈山地面土匪極多自經官軍剿除之後加以米價騰貴現聞各股匪難以層聚多有洩散每股不過數十人而已祇有匪首盤八一股羽黨頗眾出沒無常云○歸善縣劉大令在該縣水口鄉緝獲各匪已登報前報茲聞捕獲十餘名并起出偽印炮機多件提訊楊金泉楊林娣二犯供出先經香港會洪全福封爲正副元帥欲于三月十八日復行起事嗣因官兵已來又值副元帥楊林娣行劫平山時被鎗傷足故仍伏處於此現已分別懲辦○欽州各匪勾結逞兇官軍剿辦情形已紀前報茲聞匪首黎十許五鍾八黃秀廷等業已逃入太平山老巢黃棟茶三亦已重傷黃奇勝則被鎗斃命際八一股則竄靈山欽州交界劫掠已派郭瑞祥跟蹤追捕于五鍾八黃秀廷等股匪巢毀勢孤繳械投誠現由欽州李直刺家焯安爲安插○聞岑帥以廣西軍務吃緊非得多得知兵武員不能有濟前特專摺奏調四川提督馬介堂軍門同往粵東云○現接訪友來函慶遠一帶土匪復熾王撫軍已派宋剛戎向榮馳赴剿辦○聞桂林府有急電致王若棠中丞言府屬永寧州土匪猖獗請即調兵往剿云云中承接電後隨委孫道毅仁帶兵往剿廣西匪徒蔓延勢力日盛現在桂林義寧興安各地俱爲匪徒所佔掌握民政徵收賦稅籌募兵勇儼然一小獨立國其近鄰之廣東雲南貴州各省亦有匪徒購入無數之新式鎗炮操練軍隊悉仿西式將豫備有大舉動當四月初間廣西提督某剿辦江一帶匪亂奏北京匪亂不易討滅惟驅之他徙耳且聞匪徒勢悍與官兵戰概不得利匪徒常僞裝官兵混入軍營爲內應頗爲得手故其勢力蔓延現在廣西省有四萬以上勇毅強悍之賊與當年髮逆相類似云○近聞廣西往京引見之某太守述及廣西起亂之由因該省之匪未起事之前本地民人誤傷其頭目一名故彼等大肆侵掠現因伏水初漲彼等須速歸山否則六七月山水大漲糧餉不接倘該撫趁此際招撫彼等或不致復亂按該匪本爲相撫之民有各不相侵之約故易辦也

請給卹賞

○欽州李署收家焯具稟大憲懇請管帶義勇林澤協同古森上崗等團率同練丁圍剿西匪藍七等股匪格斃匪首藍七等三名生擒陸福之弟陸泗亭一名奪獲偽鎗砲碼等件陣亡團勇一名四月十五日匪首徐亞木黨眾盤踞那馬山口橫嶺弁勇馳往圍捕該匪負隅抗拒死守不出弁勇擲火燒岸乘勢闖入匪突出對擊格斃匪首徐亞木匪黨劉銳二名焚斃十餘名生擒匪黨馬炳等三名奪獲快鎗短鎗砲碼各件陣亡什長黃潤南等三名重傷范得林一名四月十一日匪首龐十二等糾攻貴台墟弁勇在墟後山堵擊一面前往王仙灣一帶邀敵誤中匪伏陣亡親兵夏得財等五名重傷汪長應一名各弁勇分隊包抄排擊斃匪多名匪等踰山越嶺而遁弁勇追擊天黑始行收隊局紳楊開先等練丁隨同剿捕被匪鎗斃楊元高等十一名各營團勇練均因王事捐軀請飭局照章給卹以慰幽魂而示體卹云

仍勒報効

○汕頭各行商前被勒令加繳報効十萬兩之多去歲黃和亭領軍因辦理不善大拂民情旋由省憲將黃鎮軍撤委以順人心當謂此款可作罷論茲聞大憲復委員往汕開辦其事澄海縣董明府現已由縣行抵汕頭日與各局細籌并傳各行東至署面諭聞各行現仍在觀望未允繳辦云

中法交涉

○頃由駐越南偵探日員貽書某報云聞法人近於河內聚集法兵一萬名土兵安南人之入兵籍者一萬名編爲兩大軍團現已成軍未知作何預備云記者曰河內於廣西爲交界地廣西有亂警法人爲固吾圉計則駐兵實屬意中事而何以用二萬之大軍團則非徒爲固邊圉計明矣噫東南日多事不識我國民將何以自立也○法國藉口保護萬西商民及防護安南國境派兵一隊由陸路而入派小炮船一隊由水路而入英國對法國舉動甚爲反對駐華英使向外務部抗議法使言此事關係我國境之安危爲應當之處置互執不讓現在法使已將歸期改緩欲待廣西之事肅清可藉口援兵之功以備要索廣西布設鐵路及採取礦山之權利○中國政府與駐法法使通文嚴論法人侵侮廣西之事法使答復中國政府云駐安南之法統領祇能遵法兵部大臣之命行事未必肯理會駐法法使之訓令中國政府昨日接數消息謂法兵已抵鎮南及柳州中政府聞此消息甚爲恐懼聞中政府將此事歸咎王之春欲將彼開缺中國政府言如欲免日本兵至福建英國兵至揚子江流域非設法阻止法人不得在廣西用兵不可

俄國向政府要索約款外部業已駁回而俄國仍允諾並謂如因運生變其各不責備云云 探聞徐待卿日前上一封奏係係陳德約之事並力言若深領香港辦理此事必易了結云此摺既上當交外務部速議覆奏 閱內廷傳言連日 兩宮 召見張香帥時於滿洲事雖至再香帥面陳許久聲音甚低外間皆不得其詳嗣 召見慶尙書時有汝可與奕劻安向張之詞據此可知令香帥會辦德約之說似不為無因云 探聞俄約一事近有外務部某官向人云外間謂俄事甚為棘手不知此事好在各國相持中國向不難辦以現在情形而論反須中國出而調停方了事但中國此時萬不可以多說話好在各國亦決不至開釁云 俄國東方義勇隊無事則裝載客貨有事則改充水師現聞該隊共計十八艘刻已預備軍餉整頓船隻所有黑龍江一帶客貨裝運之事概行斷却 上海電報局向與牛莊通電每字只需電費三角八分近已漲至一元一角各西人遂相率譁然以為此即明東三省為俄國東部之憑証日前俄政府致外務部書謂送東省條約款若中國一時不允准必將蒙古地方租與俄國以若干年為期再行歸還否則將前次大要索條約施行各條 前報曾言在天津之苦工皆欲往滿洲作工茲悉此種工人皆往滿洲築造鐵路現乘便輪往牛莊之人數頗多 聞蒙古之俄國人頗能給土人士人奉之備而及東三省各處專與地方官親密需索賄賂之策無所不行而俄國於黑龍省所僱用之華兵已數千人其薪水比中國兵隊加四倍 日首有俄船名勞的森由牛莊開駛向鴨綠江進發船中載有軍火子藥等物極之屬為數頗鉅船上有俄兵官十餘兵弁三十餘均衣常服不動聲色人多謂係赴鴨綠江畔編制華隊之武官云 又云德國商船名那摩在鴨綠江通州往來計有數次多為俄人轉運劫掠之事 頃有自滿洲來者據云美國水師艦隊在黃海一帶遊弋者甚多日前風傳鴨綠江牛莊兩處已有美工匠兵隊登岸深入內地測繪一切並時遇商民人等隨處遊歷藉觀俄人舉動 現在駐於牛莊之俄國守備隊尚有步兵百名騎兵一隊去此五英里遙之車站左近尚有可薩克兵駐在彼處駐俄使胡維德電致外務部云俄國之外交當局者對本公使曾無論他國之意見如何中俄兩國宜將滿洲之行政情形速行定一切責任以期兩國永久之親睦且提出此次新約協議本公使答以無協議滿洲事件之權不能當交涉之任以此拒絕而俄國迫本公使登其本公使無法處置速求裁斷示知 仍未完

英京軍械廠炮炸電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云英京軍械廠羽呂登所貯無烟毒炮忽然炸裂以致當場轟斃十六人并有十七人同受炮傷云

英使回任電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云英國派駐中國北京使臣薩寶前經請假旋英刻下該使臣經已再赴北京蒞任矣

東非電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云東非洲梳馬里倫之役現在英國家甚為懸慮蓋因運糧欲赴前敵日難一日而該處敵軍又復設謀欲將由馬美勝至毛阿打往來大道為之斷絕是以刻下夏甸已有英軍三隊士兵三百名奉令拔隊馳赴前敵助剿矣

英沙交涉電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云英相峇花對眾宣言曰本國家初時之意見原欲立將駐紮沙威亞京城之使臣調回以示英國痛恨沙人不應將其君后殺害之意後因定議令該使臣仍駐沙京以觀大局然而該使臣現在仍然未將國書獻與沙之新王必須再為打探該新王及新任各廷臣因甚為公眾舉以及前王及后緣何被弑之故云

俄沙交涉電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云俄京政府近已宣佈允認沙國之人奉卑打為新主久言沙國新主必將殺害前王及后之各兒手置之於法云該國各兒手刻下正在宮中揚威耀武方以此舉自雄一聞此耗國中人人等無不同懷忿怒云

德事電音 ○本坡實得力太囑士西報接到念三日英京來電云德國此次公舉議員除變政黨人之缺為私合黨人所奪之外其餘各黨在議院中之勢力均無所損云

賄報風傳 ○傳聞越南國家曾以一千五百員津貼與暹京網絡之西報令其遇事迴護法國之短惟在法官之意咸以為不應如此措施而越南國家置之不問仍舊貼之云

珉城新例 ○小呂宋珉城來簡云該處美官經已頒示定于西本月一號起凡各華人必將姓氏居住報官領照如違此例一經查確即將其人革逐出境云嗟我華人何以自處

烟霞快語 ○檳城消息來云日前各華商具稟三州督憲瑞制軍請將下屆新碼沽烟之價為之減少以故護憲特于前日傳到稟中列名之華商數名來稟面詢一切茲聞國家欲將烟價每兩減至二員五角而承充烟碼者所沽之烟必用孟加刺所產之烟土煮就云所言若確不禁為烟霞客額手稱慶矣

得人則理 ○本坡國家得接倫敦來電云英皇已經喜認閣商陳君若錦為本坡議政局員云

國寶流通 ○實得力三州府國家向來發出之銀票計至西本月十號止共有一千五百二十九萬員之多云

黃梨夢覺 ○本坡國家前報前一禮拜內坡中居民身故者共有二百二十九名其中華人男子一百五十七名華婦二十九口共計



光緒二十九年五月廿五日 滙票行情 叻報館刊

叻甘蜜	八十三元五角	叻白椒	卅四元五角
足金每銀葛八十八元五角	十四元五角	叻青每担	五十五元
呂宋青每担七元三角二五		巴青每担	五元五角
金盾行情	金盾一個		六元
印度盾	一百元兌		十一元八角
爪亞盾	一百元兌		一百廿七磅七五
匯票行情	銀行利息		一百零四盾二五
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼出		九八銀
滙厦門	銀行現銀票一百元銀行貼出		二元半
滙加勝巴	銀行現銀票一百元銀行貼出		二元
滙泗里末	銀行現銀票一百元值		一百零五盾半
滙三寶瓏	銀行現銀票一百元值		一百零七盾半
滙加錫	銀行現銀票一百元值		一百零七盾半
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		一百零七盾半
滙仰光	銀行現銀票一百元值		一百零七盾半
滙加里吉	銀行現銀票一百元值		一百零七盾半
滙上海	銀行現銀票		一百零七盾半
滙人三十日期票			一百零七盾半

輪 船 開 行

[illegible]

麻六甲	麻六甲輪船	廿九日	下午三點	實得力公司
芙蓉	吉龍	大白蠟	又	
加勝巴	仰美輪船	廿九日	下午四點	山仰公司
井里汶	三寶瓏	又	又	
香港	豐盛輪船	廿九日	下午四點	豐源號
汕頭	廈門	又	又	
芙蓉	萬興源輪船	廿九日	下午三點	豐源號

麻六甲	豐年	輪船	初一日	下午三點	豐源號
英零	又		又	又	
望加麗	豐利	輪船	初二日	下午三點	豐源號
碩頂	北干		又	又	
前途來電云	法國郵船名波里尼申於本月廿二日由馬六甲啟行來叻定於本月廿七日禮拜一即能抵叻上落客貨訖即展輪開往	西貢	香港	上海	等處

嘉 怒 鈕 有 限 公 司 告 白

本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒久已通行已為諸君所共鑒不意此酒銷流最盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分真偽而諸君所  
有飲此等假冒之萬蘭池酒者為害甚大本公司不得不將此中詳細佈眾週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益  
也諸君近來竟

有棍徒假冒本

公司正金鐘標

之萬蘭池酒其

標頭恍惚本公

司之款式少有

不慎受害甚深

因本公司所沽

之正金鐘標萬

蘭池酒不惜工

本係以頂上質

料釀成以故會

飲此酒者皆知

其益遠近馳名

而各棍徒假冒

之酒氣味雖同

相益大異故其

所沽之價比之

本公司更廉本

公司所運到正

金鐘標之萬蘭

池酒其標頭經已稟官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究決不寬恕有欲購本公司正金鐘標之萬蘭池酒者務必認明標

勿為偽貨所誤再者本公司正金鐘標之酒每樽皆有所刊標頭三式附刊報中以免誤認特此佈聞  
大英一千九百零三年三月廿二號

新嘉坡五坡呼巷公司  
專辦祖家頂上美酒務此依  
原庄諸君此標明認



嘉怒鈕公司



新烟土

新附新

啓者本公司所製之補腦粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮開胃裨益良多此粉通曉已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞誠謂小孩必宜服此以壯身軀凡各埠藥房國仕商處均有代售現存叻坡葛士兄弟有限

公 司 精 製 小 孩 服 食 粉



公司內以便 諸君查致有欲購買者 玉臨盒粉此佈  
大英一千九百零三年正月十三號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司  
總 關 粉 有 限 公 司 全 啟

新 舖 出 稅  
敢者丹戎巴葛安臣律本號  
有新舖出稅如有 諸君合  
意者請至舊巴剎對面本號  
相商是荷  
光緒廿九年三月十二日  
興隆號謹啟

金雞 補功 藥酒



敢者此藥酒由德國皇家大醫生專心考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其精華提煉益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統制由各國皇親大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條此酒之功效治男女氣血虧弱精神困倦筋骨痠痛手足麻木食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚或平或寐腎虧失調小便淋瀝細飯湯等症長案發冷瘧症以及婦科月經不調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而 德有醫生發赤心無偏內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈向本藥房選沽自當格外從廉此佈  
光緒貳拾八年九月二拾八日  
大英一千九百零二年十月廿九號

鳥 標 牛 乳 罐 沽

Nestlé's



價廉物美為市上之冠

此項牛奶含奶精最多

Milk

此井不變變與他家不同 諸君如欲購請認明此鳥標為記  
總關粉有 限 公 司 全 啟  
一千九百零二年十月廿二號 膠老德公司謹啟

啓者本公司所專沽之鳥標牛乳其製法極精功力甚大乃係頂上之貨所有別家之牛乳無能與匹此項之牛乳收買頗久質地極佳



售出酒蜜



啓者本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳選得標題印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即贈花紅銀二百大元經官訊定即能發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三查福 四里求 蘭加錫 檳榔嶼 日蘭等處其餘各埠均能運往此佈聞  
大英一千九百零二年正月一號  
大清光緒廿七年十一月廿二日

明鳴也洋行謹啟

售發酒蜜鳥



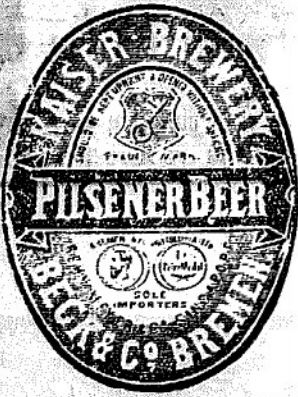
啓者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭爾士斗雲字號之狗頭黑鳥蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標牌不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈  
大英一千九百零二年正月一號  
明鳴也洋行謹啟

售發酒池蘭萬標星上頂國法

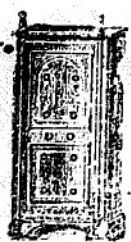
啓者本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記細辨香味方不致誤價甚相宜倘有購者之購者祈早移玉 惠臨購買是幸  
大英一千九百零二年正月一號  
明鳴也洋行謹啟



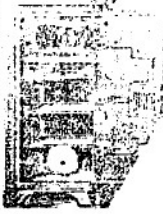
靈粉佐餐  
中之妙品  
也此標商



售發櫥鐵名馳



此櫥生之道所最要者則惟儲蓄其大則儲銀兩然必藏有以善其無意外此本行鐵櫥所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚爲堅固能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞焚燒即遇意外火災亦無所損壞是以本行之鐵櫥實爲叻坡諸華商所真購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購爲盼 大英一千九百零二年正月一號  
大清光緒二十七年十一月廿二日  
明鳴也洋行謹啟



售出酒品



啓者本行白蘭三品酒者請細認本行標牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明鳴也公司者始真若無此字樣即屬假冒請爲細認特此佈告 大英一千九百零二年正月一號  
明鳴也洋行謹啟

# 著名祖家灰發客



啟者本公司所沽亞木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡營造師宣及麥勞蘭致驗於一千九百零二年實錄末月廿二號所覆本公司之信據云貴公司實錄末月五號來函本師已將存在打里兀納實得力貴公司貨倉內之亞木標祖家灰細為致驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水大日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再為細驗乃知灰之膠力及耐久富以亞木標祖家灰為第一等又將灰再為研末確知此灰堅固之原實甚為勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推為最上而本師自驗祖家灰以來實以此灰為最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售諸君有欲採購者玉臨本公司相商便得特此佈聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌大第號  
第七號伊啞夢直有限公司謹啟

## 王帽樣密酒出沽告白



啟者本公司所販運之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價廉又原裝買又美凡各餐館以及酒店無不購往零沽諸君有欲採購者請嘗試之便知于言之不謬也此佈

## 布正生理聲明

啟者本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此等處第一等製造廠配運前來凡欲中諸仕商有欲向英奧兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號  
打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞夢直有限公司啟



乙案公司告白  
○啟者本公司特字通知茲本公司常有大藥日本貨物發售亦有零牌件然出沽本公司坐落土庫街門第一號及  
第二號本公司內常有 玻璃器皿 椰絲 銅塊 薑花生 南洋大菜 時鐘 發客本公司并沽日本蜜酒名曰惠比須此酒在日本最  
為著名者 諸君光顧請移玉步此佈  
大英一千九百零二年十一月十七號 乙案公司謹啟

## 亞殺德公司輪船行期告白

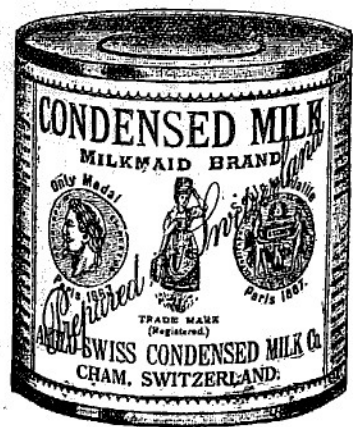
啟者本公司現有輪船兩艘每十日內由叻開往西勢各口岸船  
名毛里勿常川 丁加勞 吉蘭丹 八打尼 新嘉坡 六坤  
萬倫 耶宜 網略等處茲將由叻開行日期開列  
西曆來月三十號禮拜三即華六月廿六日中午十二點鐘  
烏凡月二十號禮拜三即華七月初九日中午十二點鐘  
實添來月十號禮拜三即華八月十三日中午十二點鐘  
屋多來月一號禮拜三即華九月廿一日中午十二點鐘  
屋多來月十二號禮拜三即華十月十三日中午十二點鐘  
慈民來月十二號禮拜三即華十月十三日中午十二點鐘  
○又輪船名卡加勝常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎 新  
嘉坡 六坤 萬倫 網略等處茲將由叻開行日期開列  
烏凡月九號禮拜六即華七月初六日中午十二點鐘  
烏凡月三十號禮拜三即華七月廿七日中午十二點鐘  
實添來月二十號禮拜六即華八月十九日中午十二點鐘  
屋多來月十一號禮拜六即華九月初十日中午十二點鐘  
慈民來月十一號禮拜六即華十月初二日中午十二點鐘  
諸君有欲附貨搭客者請到電報局衙門牌第貳號及第七號本  
公司面商可也  
大英一千九百零二年裕來月廿八號  
大清光緒廿八年六月廿四日 亞殺德公司謹白

## 司各脫滋補鰵魚肝油



此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換機毒之血消解  
胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱傷房事色  
傷破金吐血癰癩頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不  
論男女婦老少無病常服亦能壯  
旺精神充盈膚革此乃清補而  
不燥滋潤而不膩之聖藥也每  
日服三次每次服三錢至四錢  
小兒減半服食 英京司各脫  
乳白鰵魚肝油公司謹識  
此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一  
人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌  
庶不致誤特此佈聞  
星嘉坡莫梁公司代理 發售

# Milkmaid



實無戲言祈買牛乳者請  
認明人號紅字切勿有誤  
特此通聞

啟者此正紅字人號牛乳  
第一上好天下馳名及此  
乳膏真實原庄未有抽出  
其油其膏

食此牛乳之益是有也

## 中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年慈民來月  
十二號即華光緒廿二年十月初八日發奉中國 朝廷之  
命為之創設  
計集本銀五百萬兩 先行收奉二百五十萬兩  
總理處設在上海 本銀行另分設廣東 芝罘  
鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處  
本銀行所為生理乃買賣以上各地之匯票及代收以上  
各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行  
請貸及當單等件皆能辦 如倘有欲將銀項寄本行者  
亦屬格外有益茲將本行所奉月息列明如左  
三個月銀期者每月利息三八仙半  
六個月銀期者每月利息四八仙半  
十二個月銀期者每月利息五八仙半  
大英一千九百零二年拾二月二拾號  
中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啟

光緒廿九年五月廿五日叻報館刊

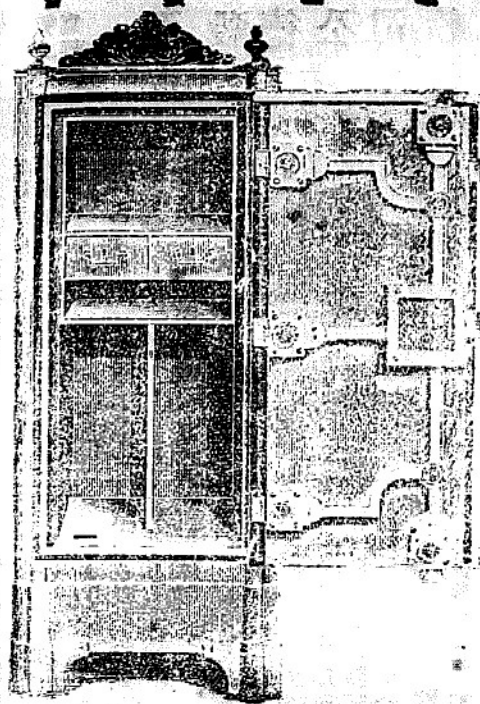
癸卯年五月廿五日

館寓哥勞實得力即吉寧街舊吧虱邊第壹百廿四號門牌零C

[illegible]



正金標蘭池酒發售



現在市銀價者甚多以上有銀加銀之行勝老德  
大英一千九百零二年五月十三號



有欲零沽者請至本公司沽買實屬和買或起以便配往外處者仍

可要本行  
沽買至此  
酒與越之  
法精妙異  
常酒味甚  
清以之釀  
釀者皆爲  
上等之料  
保無偽充  
之弊此酒  
若在本坡  
沽買甚屬  
合宜且宜  
爲飲沽用  
爲留心  
庶不致  
魚珠之混

[illegible]

紅 龍 潭 砂 鐵 錫 礦 務 局



讀者本公所製之紅首冠仔標為國產棉者已久乃歐洲  
諸名廠所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之

中華民國十一年二月

客已久乃歐州  
其酒之收存年數已逾十年方肯出沽其氣味極佳且其酒之質地亦極佳且其酒之質地亦極佳且其酒之質地亦極佳

此欄以收銀兩豐者同至本行  
退結是幸此佈  
大英一千  
九百零二年正月十三號

啟者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製造  
若以此乳與小孩食之實與吃其母親之  
乳無異各國之人凡經用過者無不稱贊  
小孩服此身體肥壯地以滑下五洲諸國  
銷路廣而銷貨多欲與小孩服食無適于  
此者此等牛乳本坡各店皆有出售 諸  
君往購便知不謬此佈

大英一千九百零二年十月廿二號

新嘉坡代理人聯益公司謹啟